

安全に働くための基本

建設業
スペイン語、中国語版

Anzen ni hataraku tame no kihon
Medidas para trabajar con seguridad.
安全工作须知



東京労働局

1



服装ふくそうの乱れみだはけがのもと。ボタンをかけて、袖口そでぐちを締めよ。

Fukusō no midare wa kega no moto. Botan o kakete, sodeguchi o shimeyo.

El desorden de la ropa causa accidents. Cerrarse la camisa y las mangas de los abrigos.

服装不整齐将造成意外。钮扣要扣好，袖口要扣好。

2



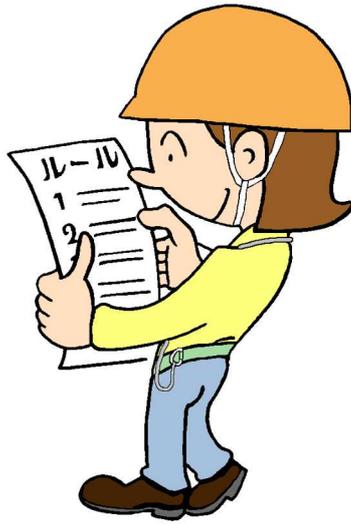
危険きけん・有害物ゆうがいぶつから身みを守れ。決められた保護具まもを着用せよ。

Kiken, yūgaibutsu kara mi o mamore. Kimerareta hogogu o chakuyō seyo.

Protegerse del peligro/objeto dañino. Usar los equipos de protección designados.

避免危险和有害物保护自身。必须使用规定的防护用具。

3



スポーツと同様に職場にもルールがある。ルールを守って作業せよ。
Supōtsu to dōyō ni shokuba nimo ruru ga aru. Ruru o mamotte sagyō seyo.

Al igual que en un juego deportivo, en el trabajo también hay reglamentos. Trabajar siguiendo las reglas aplicadas.

与体育运动同样，车间也有规则。必须遵守作业规则。

4

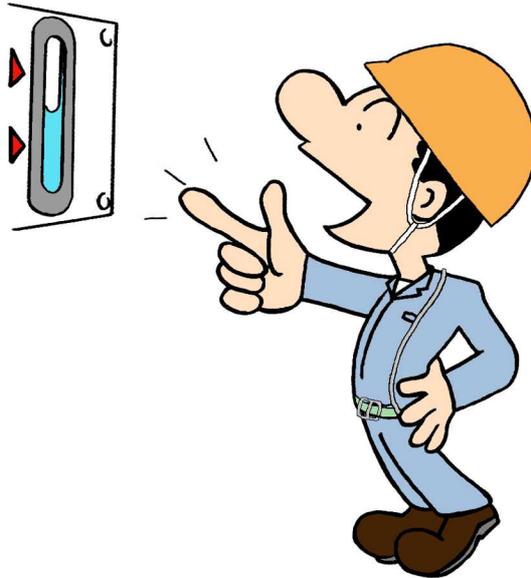


共同作業のチグハグは仲間も危険。作業前の打合せどおりに作業せよ。
Kyōdō sagyō no chiguhagu wa nakama mo kiken. Sagyōmae no uchiawase dōri ni sagyō seyo.

La discrepancia en el trabajo grupal provoca riesgo entre compañeros. Trabajar tal como se acordó en la reunion antes del trabajo.

共同作业时互相不配合将为共事者带来危险。应按事先定好的程序办理。

5

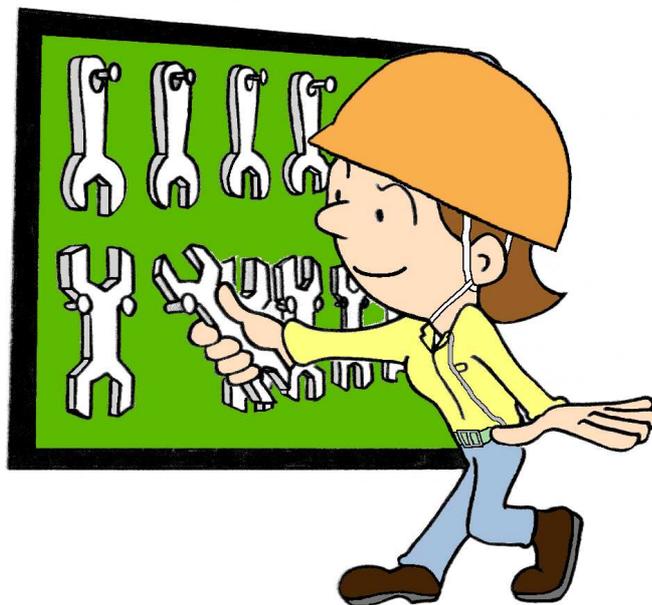


自分だけは大丈夫だと思ふな。決められた方法で安全確認せよ。
Jibun dake wa daijōbu dato omouna. Kimerareta hōhō de anzen kakunin seyo.

No sentirse demasiado confiado de sí mismo. Confirmar la seguridad de la manera determinada.

切勿以为灾祸不会降临你身上。必须按照规定方法确认安全。

6



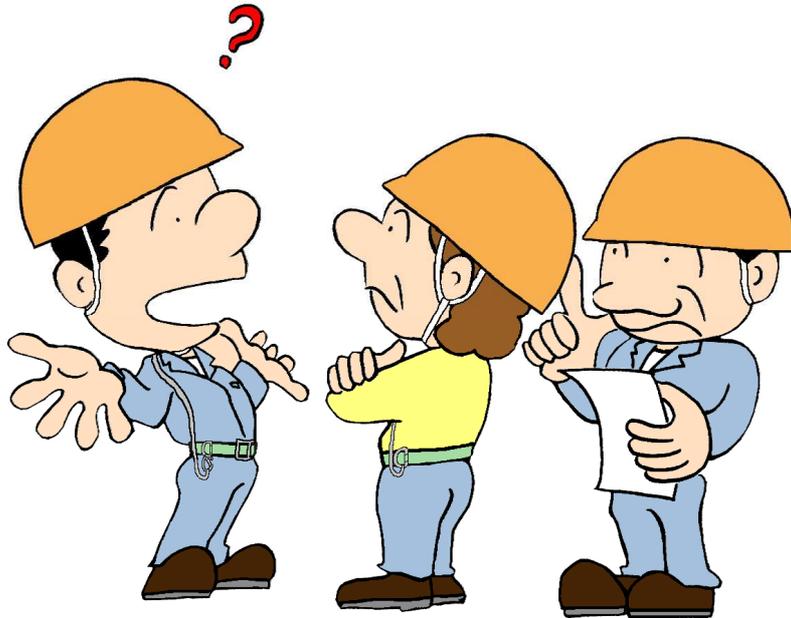
いつもの場所にないと使えない。使った物は元の位置にもどせ。

Itsumono basho ni nai to tsukaenai. Tsukatta mono wa moto no ichi ni modose.

De no estar en su posición habitual, no podrá usarse. Volver a su posición original cualquier herramienta o instrumento usado.

不放在应有的位置，则无法使用。用完后必须放回原处。

7



理解せず^{りかい}に作業^{さぎょう}すると危険^{きけん}。ミーティングでは理解^{りかい}するまで質問^{しつもん}せよ。
Rikai sezuni sagyō suruto kiken. Mītingu dewa rikai surumade Shitsumon seyo.

Es peligroso trabajar sin entender el trabajo. En las reuniones, hacer preguntas hasta entender bien las instrucciones
未理解前工作将造成危险。必须在碰头会上提问至理解清楚为止。

8



勝手^{かっぺ}な判断^{はんだん}は、危険^{きけん}を招^{まね}く。指示^{しじ}事項^{じこう}以外^{いがい}は上司^{じょうし}に相談^{そうだん}せよ。

Kattena handan wa kiken o maneku. Shiji jikō igai wa jōshi ni Sōdan seyo.

El juicio a su gusto provoca peligro. Consultar a su superior sobre las instrucciones que no fueron indicadas.

擅自判断将造成危险，除已受指示事项外必须问上司。

9



危険な状態をなくしていこう。危険な目にあったら上司に報告せよ。

Kiken na jōtai o nakushite ikō. Kiken na me ni attara jōshi ni hōkoku seyo.

Eliminar las condiciones peligrosas. Esté atento a identificar peligros e informar inmediatamente a su supervisor cualquier condición insegura.

危险状况必须消除。遇到危险情况必须向上司报告。

10



日々健康づくりに心がけよ。体調が悪いときは上司に報告せよ。

Hibi kenkōzukuri ni kokorogakeyo. Taichō ga warui toki wa jōshi ni hōkoku seyo.

Tener cuidado con su salud en la vida diaria. Informar a su superior si se siente mal.

关注身体健康。身体不适必须向上司报告。

安全標識用語代表例

Anzen Hyōshiki yōgo daihyōrei

Ejemplos típicos de señalizaciones de seguridad

代表性的安全标语口号

たちいりきんし
立入禁止

Tachiiri kinshi
Prohibido la entrada
禁止进入



危険
立入禁止
DANGER
DO NOT ENTER

つうこうきんし
通行禁止

Tsūkō kinshi
Prohibido pasar
禁止通行



通行禁止
DO NOT ENTER

しやうきんし
使用禁止

Shiyō kinshi
Prohibido el uso
禁止使用



使用禁止
DO NOT USE

ずじょうちゅうい
頭上注意

Zujō chūi
Cuidado arriba
小心头上



頭上注意
WATCH YOUR HEAD

かきげんきん
火気厳禁

Kaki genkin
Prohibido fumar y encender fuego
严禁烟火



危険
火気厳禁
DANGER
FIRE PROHIBITED

